Théâtre
Glendon **TGT** Theatre
Glendon

LE THÉÂTRE
GLENDON
PRÉSENTE

ON DE BOCCACE)
RIGE
VILLÉ

MOT DU METTEUR EN SCÈNE
par Gabrielle Houle

Le spectacle auquel vous assisterez ce soir est le résultat d'un véritable travail d'équipe ayant débuté plus tôt cette année, dans le cadre du cours *Molière: homme de théâtre*. Tous les étudiants dans le cours et plusieurs étudiants dans d'autres cours ont participé à la réalisation de ce spectacle. Une équipe a conçu les costumes, tandis qu'une autre a déniché tous les objets que vous verrez sur scène. Ce sont aussi des étudiants qui ont réalisé l'environnement sonore et visuel dans lequel vous vous trouvez. Même le programme que vous tenez entre vos mains a été rédigé dans le cadre du cours. Quant aux surtitres en anglais, ils ont été conçus par deux étudiantes à la maîtrise en traduction.

Pour plusieurs comédiens dans le spectacle, il s'agit d'une première expérience de jeu théâtral en français devant un public. Le défi était de taille et ils ont su le relever avec entrain. Comme vous le constaterez, leur travail soutenu a porté fruit! Asseyez-vous donc confortablement et laissez-vous transporter dans une ruelle ensoleillée où vivent des hommes jaloux, des femmes infidèles et des docteurs pompeux.

Bon spectacle! *Enjoy the show!*

The show runs for 45 minutes. There will be no intermission.

GLOSSAIRE

« **chanter pouilles** » : faire des reproches

« ***rationem loci, temporis et personae*** » : « la raison, la convenance du lieu, de temps et de personne »

« ***salve, vel salvus sis, Doctor, Doctorum eruditissime*** » : « salut ou sois sauf, Docteur, le plus érudit des docteurs ». Le Docteur fait la morale au Barbouillé en disant qu'il faut saluer quelqu'un avant de lui poser une question.

« ***o ter quatuorque beatum*** » : cette expression latine signifie « Ô ! trois et quatre fois heureux ! Le solécisme ... ». Cependant, il y a une faute de rédaction ici (« quatuor » au lieu de « quater »). Le texte de 1819 corrige la faute.

« ***virtuem primam esse puta compescere linguam*** » : « sache que la première des vertus est de tenir sa langue »

« **Gemini en Capricorne** » : Le Barbouillé utilise une métaphore pour indiquer que sa femme le trompe. Le signe du Gémeau signifie l'union tandis que le signe du Capricorne signifie les cornes et l'indépendance.

« ***mobile cum fixo*** » : « fixe et mobile ». Le Docteur fait ici référence aux règles grammaticales, mais parce qu'il parle aussi des genres des mots (masculin et féminin), cette expression est une métaphore de l'activité sexuelle.

« ***Quia constat ex una longa et duabus brevibus*** » : « parce qu'il est composé d'une longue et de deux brèves ». Il s'agit d'une plaisanterie faisant référence aux organes sexuels de l'homme.

« ***audi, quaeso*** » : « écoute, s'il te plaît »

« ***vade retro, Satanas*** » : « retire-toi, Satan »

RÉSUMÉ DU *JALOUX CORRIGÉ*

Tofano, le mari d'une belle demoiselle nommée Gitta, est follement jaloux. Gitta, agacée par la jalousie de son époux, l'encourage à boire du vin pour le distraire. Pendant ce temps, elle quitte la maison pour aller rejoindre son amant. Tofano, réalisant que sa femme ne boit jamais, commence à avoir des soupçons. Un soir, afin de confirmer ses doutes, il décide de simuler l'ivresse. Tombant dans le piège, Gitta quitte la maison et va rencontrer son amant. Enragé d'être cocu, Tofano referme la porte à clé. De retour à la maison, Gitta doit convaincre son mari de la laisser entrer. Devant le refus de Tofano, Gitta prétend se jeter dans le puits. Quand Tofano court aider sa femme, elle se faufile à l'intérieur. La querelle qui s'en suit éveille les voisins. Ceux-ci avertissent les parents de Gitta, qui interviennent en menaçant Tofano de lui enlever. Ayant peur de perdre sa femme, Tofano promet de n'être plus jaloux.

RÉSUMÉ DE LA JALOUSIE DU BARBOUILLÉ

Le Barbouillé est mécontent de son mariage. Angélique, sa femme, le trompe avec Valère. Le Barbouillé consulte un docteur pour savoir comment se venger. Celui-ci ne cesse de parler. Le pauvre Barbouillé essaie en vain d'expliquer ses problèmes. Pendant ce temps, Angélique et son amant se rencontrent avec l'aide de Cathau, la suivante d'Angélique. Le Barbouillé surprend Angélique et la dispute. Gorgibus, le père d'Angélique, essaie d'intervenir, mais sans succès. Le docteur arrive, mais il préfère démontrer son savoir plutôt que d'aider la famille. Le soir venu, Angélique va à un bal donné par une de ses voisines. Plus tard, quand elle retourne à la maison, Angélique découvre que le Barbouillé l'a enfermée dehors. Après une autre querelle, Angélique dupe Le Barbouillé et l'enferme dehors. Gorgibus et Villebrequin arrivent et essaient de résoudre la dispute. Le docteur entend le bruit et commence à parler. Afin d'éviter un autre discours du docteur, tout le monde quitte la scène pour aller souper.

MOLIÈRE (1622-1673)

Jean-Baptiste Poquelin, mieux connu sous le nom de Molière, est un célèbre auteur dramatique, comédien et chef de troupe français du XVII^e siècle. Il se spécialisait dans l'écriture de pièces comiques, faisant parfois la satire de groupes sociaux et de caractères spécifiques. Molière était bien attentif aux caractéristiques, aux sentiments et aux comportements sociaux des citoyens de son époque qu'il analysait et critiquait dans ses comédies. Il était bien aimé du roi Louis XIV, qui le protégeait et s'assurait que ses pièces, souvent controversées, soient mises en scène pour le plaisir (et parfois le choc) du public.

BOCCACE (1313-1375)

Giovanni Boccaccio est un auteur italien du XIV^e siècle, connu en français comme Jean Boccace. Il a écrit *le Décaméron* en l'espace de quatre ans. *Le Jaloux Corrigé* est une des histoires faisant partie du *Décaméron*. Cette histoire pourrait être une des sources d'inspiration de *La Jalousie du Barbouillé*. Comme celui de Molière, l'œuvre de Boccace révèle et commente les comportements, la politique et l'*ethos* de son époque.

LE DÉCAMÉRON

Le Décaméron est un recueil de nouvelles contenant cent-et-une courtes histoires que récitent dix conteurs au cours de dix jours. Ces conteurs, trois nobles et sept femmes se sont isolés du monde afin d'échapper à peste; ils racontent des histoires pour passer le temps. *Le Jaloux Corrigé* est la quatrième nouvelle du septième jour, qui explore le thème de la tromperie. *Le Décaméron* fait le pont entre les conventions littéraires du Moyen-Âge et de la Renaissance. Sa structure et sa représentation de la peste est médiévale, mais ses thèmes, ses actions, et sa manière de représenter les institutions sociales, les comportements et les sentiments humains, surtout l'amour, est propre à la Renaissance.

Équipe artistique:

Mise en scène

Gabrielle Houle

Scénographie

Duncan Appleton

Emmanuel Elkabas-Besnard

Costumes, coiffures, maquillages

Salima Bousta

Anna Mossakowska

Sarah Sial

Sara Vladusic

Estela J. Williams M.

Son

Cymmone Henry-Roper

Projections

Duncan Appleton

Emmanuel Elkabas-Besnard

Éclairages

Mathew Kensett

Accessoires

Farzana Butt

Mashfia Rahman

Vidéo

Rachèl Dunn

Lauren Diaz Juerakhan

Rachel Gabrys

Cymmone Henry-Roper

Mashfia Rahman

Dramaturgie

Olivia Filetti

Affiche

Dominic Di Iorio

Distribution: Le Jaloux Corrigé

Julia Kankis

Stefan Lavoie

Brock Tremblay

Distribution: La Jalousie du Barbouillé

Le Barbouillé

Juan Garrido

Angélique

Kaitlyn LaBute

Les Docteurs

Catherine Lavigreur

Estela J. Williams M.

Inès Receveaux

Cathau

Julia Kankis

Valère

Brock Tremblay

Villebrequin

Brooke Morris

Équipe de production

Direction technique

Mathew Kensett

Régisseur

Justin Ruttan

Assistance à la régie

Rachèl Dunn

Lauren Diaz Juerakhan

Traduction et surtitrage

Anissa Bachan

Sara Azar

Colleen Potter

Publicité

Rachel Gabrys

Farzana Butt

Billetterie

Rachel Marika Kunnas

Peintres

Meghan Bezzina

Tristan Castro Pozo

Emmanuel Elkabas-Besnard

Julia Kowal

Madison Vassair

Estela J. Williams M.

Réglage

Les étudiants dans le cours DRST
2200

Décoration scénique

Tristan Castro Pozo

Éclairages

Justin Ruttan

Son et projections

Cymmone Henry-Roper

Gillian Murphy

Menuiserie

Michael Barrett

Nathan Graham

Remerciements

Kelly Lui

Marie-Christine Aubin

Guillaume Bernardi